

100 chapters of HK law translated into Chinese

THE Chinese Language Division will continue to produce Chinese translation of Hongkong laws until the Legal Department completes its own translation work, the Commissioner for Chinese Language, Mr Patrick Lau, said yesterday.

Mr Lau's division has so far translated more than 100 chapters of Hongkong laws into Chinese, but the division's product is only reference material for the public and has no legal validity.

Mr Lau said his division would continue with its translation work until the Legal Department completes its project to produce an authentic version of the Hongkong laws in Chinese.

The Legal Department's project is assisted by Chinese Language officers (CLOs) seconded from the Chinese Language Division.

Mr Lau said nine CLOs now under training in the Legal Department would soon complete their training course and

the first piece of legislation drafted in Chinese is expected by the end of this year.

Mr Lau said the Chinese Language Division now has about 40 vacancies in its CLO and Simultaneous Interpreter posts.

The division is interviewing candidates in its latest recruitment drive this week and Mr Lau said he hoped the vacancies could be filled within this year.